

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 7

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

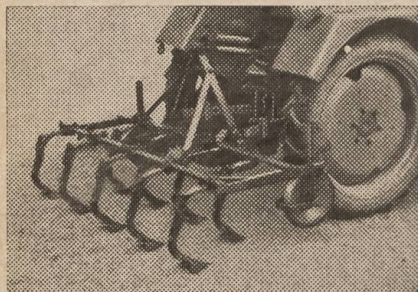
**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



### ◀ Cultivateurs portés

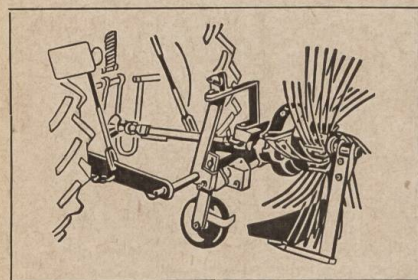
à dents Arns réglables et  
griffes fouisseuses.

Prix : 495 à 628 fr.

### Herses portées ▶

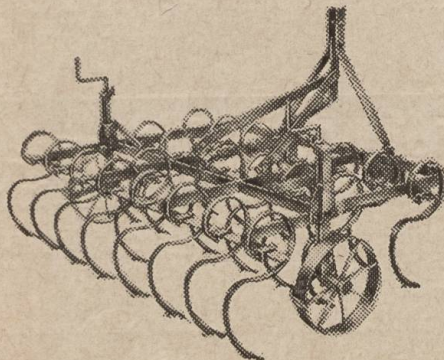
à 2 ou 3 compartiments, avec  
griffes fouisseuses.

Très solides. Prix avantageux.  
Livraison immédiate.



### ◀ Arracheuse de pommes de terre de terre entraînée par prise de force

Construction éprouvée, avec roulette d'appui,  
convenant pour tracteurs avec ou sans attelage 3 points. — Roulements à billes à bain d'huile. — Convenant aussi pour arracher les betteraves.



### Nouveau! Vibroculteurs ▶ danois (herses vibrantes)

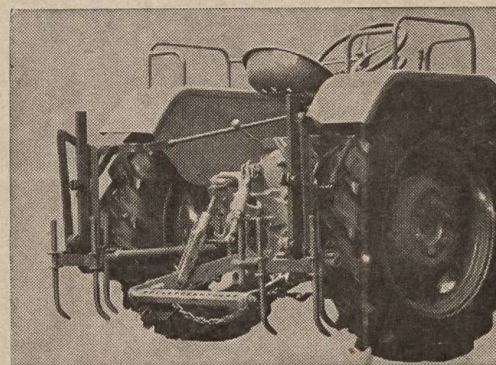
également livrables du  
stock à des prix avantageux.

Pour prospectus ou démonstration, s'adresser  
directement à :

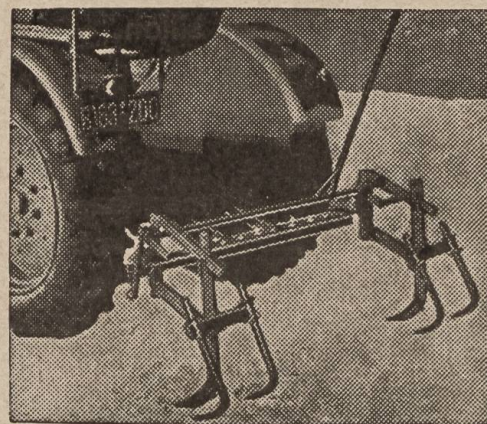
Pour les cultures sarclées

### Effaceur de traces DEGENHART

Accessoire indispensable pour herser, rouler,  
semer, etc.



Pour l'attelage 3-points, il existe un modèle  
éprouvé à 2 leviers. Prix : 290 ou 320 fr.



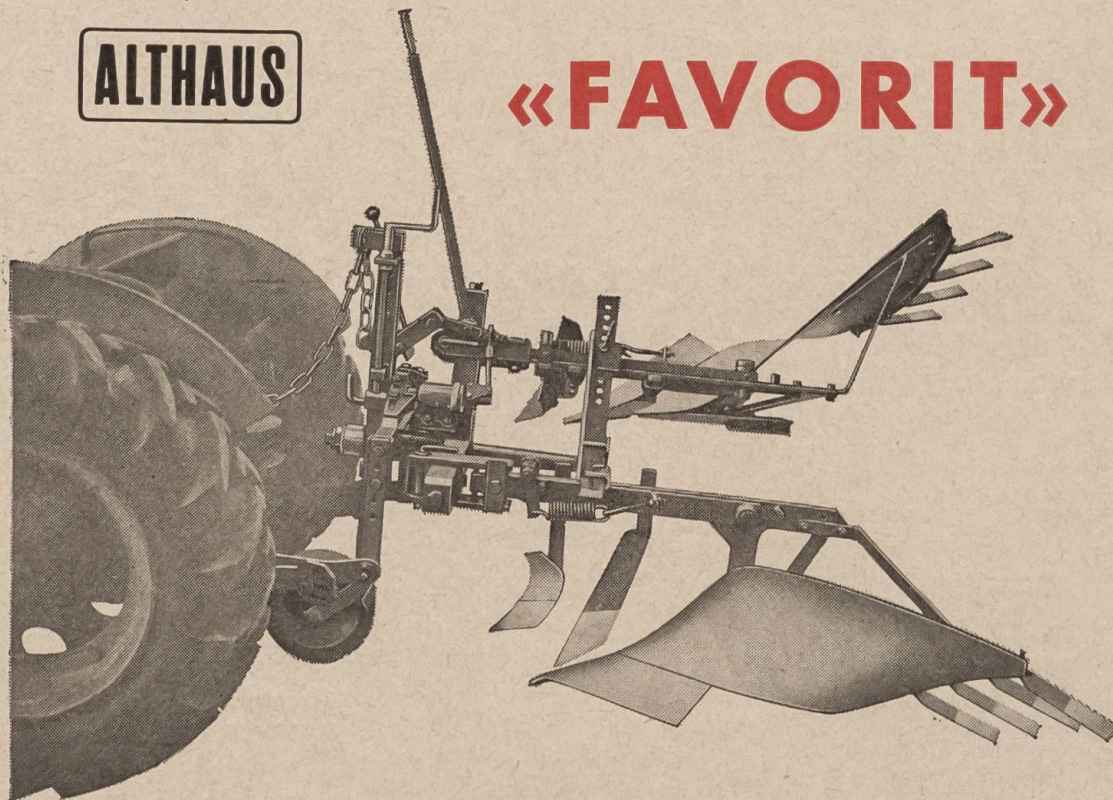
Essayé et approuvé par l'IMA.

L'effaceur de traces DEGENHART fait de votre  
tracteur une machine polyvalente! Commande  
à 1 levier, comme ci-dessus, pour les tracteurs  
sans relevage hydraulique. Prix : 280 fr.

**E. Griesser, Machines agricoles, Andelfingen 2/ZH, Tel. 052/411 22**

**ALTHAUS**

**«FAVORIT»**



## **La nouvelle charrue quart-de-tour aux avantages marquants**

- Réglage de la largeur par vis sans fin.
- Système à genouillère — pénétration rapide du soc.
- Dispositif de retournement pratique — n'exigeant pas de gros effort.
- Déclencheur de sûreté, élevant soc, coudre et rasette hors du sillon.
- Rasettes en deux parties — bon travail à n'importe quelle vitesse.

Demandez, aujourd'hui encore, le prospectus et le prix courant.  
Passez votre commande à temps, car cette charrue est très demandée.

**ALTHAUS+CO**



ERSIGEN (BERNE) TÉLÉPHONE (034) 3 21 63

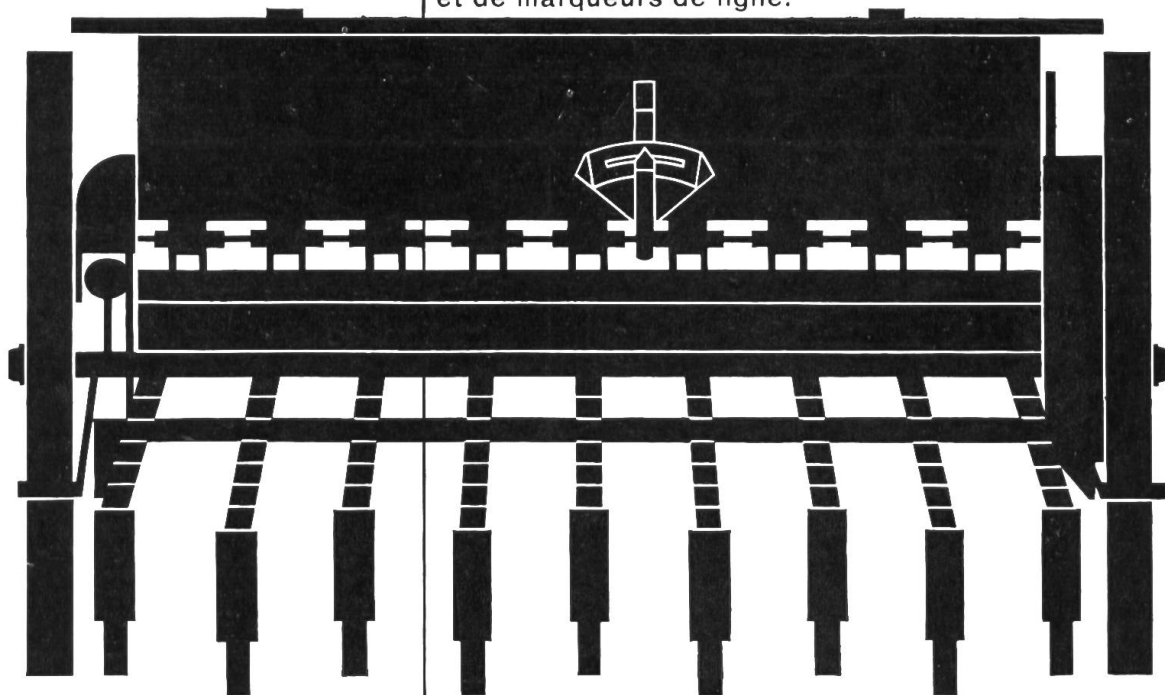
## Semailles exactes grâce au semoir AEBI

La régularité de travail, qui caractérise les semoirs AEBI, est due à l'appareil distributeur universel comportant deux facteurs importants : la précision des roues à cannelures et **la possibilité de choisir entre deux vitesses de rotation**. Si une seule vitesse de distribution pouvait suffire jadis pour les semailles du blé, il n'en est plus de même aujourd'hui où l'on veut aussi semer avec la même machine les petites graines, le maïs ou les pois.

Au semoir AEBI, on peut, en poussant un petit levier, réduire de moitié la vitesse de l'appareil distributeur. Ce système permet de doubler l'ouverture des cellules et c'est à ce détail qu'on doit la régularité des semis faits avec le semoir AEBI.

Tout cela est expliqué en détail dans le prospectus richement illustré que nous vous adresserons volontiers. Nos machines se livrent dans les largeurs de 1.20, 1.50, 1.75 et 2 m. Suivant les modèles, elles sont équipées de limonnières, d'un timon avec balancier ou d'un avant-train autovireur. Pour le relevage à 3 points du tracteur, nous livrons des modèles spéciaux munis d'ameublisseurs de voie et de marqueurs de ligne.

# AEBI



### Coupon

Envoyez-moi sans engagement prospectus illustré et prix des semoirs AEBI.

Adresse :



Découper et envoyer dans enveloppe ouverte  
affranchie à 5 cts à

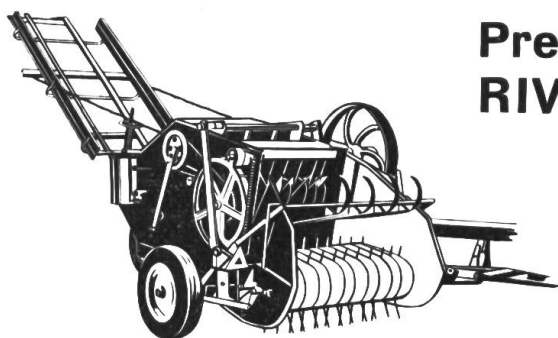
**Aebi & Co AG Maschinenfabrik Burdorf 034 233 01**

MATRA

MATRA

MATRA

MATRA



## Presse-ramasseuse RIVIERRE-CASALIS

pour le pressage et le chargement  
du foin, de la paille, des fourrages  
verts et d'ensilage à l'état frais,  
trois-quarts sec et sec.

La RIVIERRE-CASALIS est la  
seule presse-ramasseuse à trois  
roues !

MATRA

Zollikofen/BE  
Tél. 031 / 65 01 06

Yverdon/VD  
Tél. 024 / 2 22 73

BON

MATRA Zollikofen/BE :  
Veuillez m'envoyer,  
sans engagement, le  
prospectus  
-Presse-ramasseuse  
RIVIERRE-CASALIS-.

Nom: .....

Adresse: .....

T

MATRA

MATRA

Huile Rugal ...

# Rugal



meilleure protection

Les additifs spéciaux que  
contient l'huile RUGAL pré-  
sentent l'avantage de dé-  
crasser continuellement le  
moteur. Donc absence to-  
tale de résidus de combus-  
tion et usure très faible.

Vente directe  
à des prix  
avantageux par



W. Blaser & Co. Hasle-Rüegsau, 034/35855

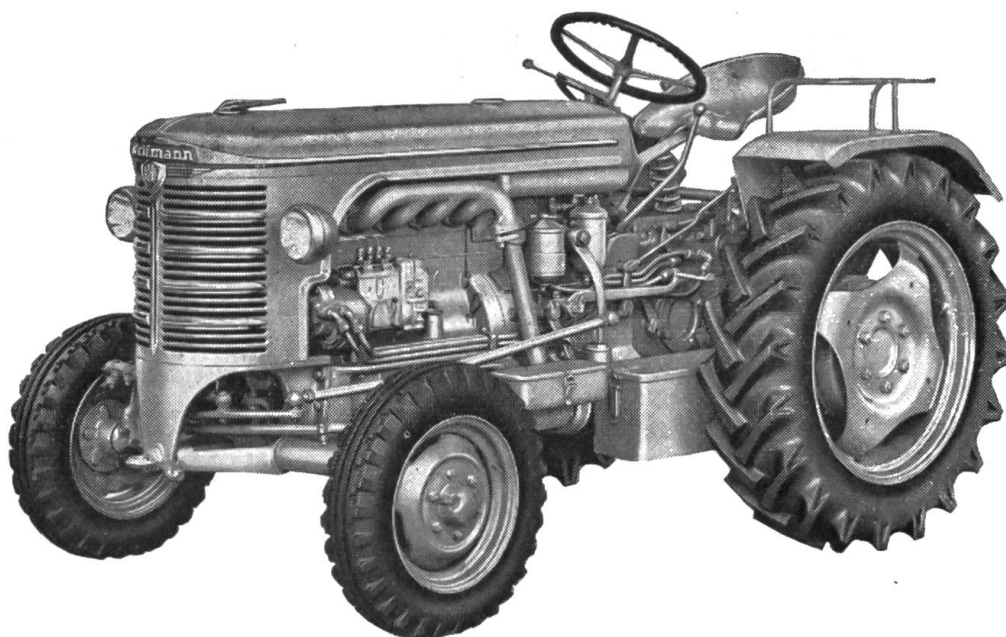
### Conducteurs de tracteurs !

Faites connaître assez tôt votre  
intention de changer de direc-  
tion.

### Les triangles réfléchissants rouges annoncent ....

.... des agriculteurs conscients  
de leurs responsabilités.

Etes-vous aussi un de ceux-là?  
Si oui, nous en sommes heureux  
pour vous. Dans le cas contraire,  
ne tardez pas à en devenir un.  
Vous nous serez peut-être re-  
connaissants un jour de ce con-  
seil, car des vies humaines sont  
en jeu .... dont la vôtre!



# Hurlimann

## *Diesel* D70

### Sa puissance extraordinaire

et sa consommation spécifique minimum en carburant, jamais atteinte jusqu'à aujourd'hui, de

**seulement 171 g de mazout par CV/heure**

provoquent partout dans le monde professionnel l'étonnement et l'admiration.

Un alésage de 90 mm et une course de 104 mm sont soumis pour quatre cylindres à 13,48 CV d'impôt et donnent à 1980 tours/minute (plein régime)

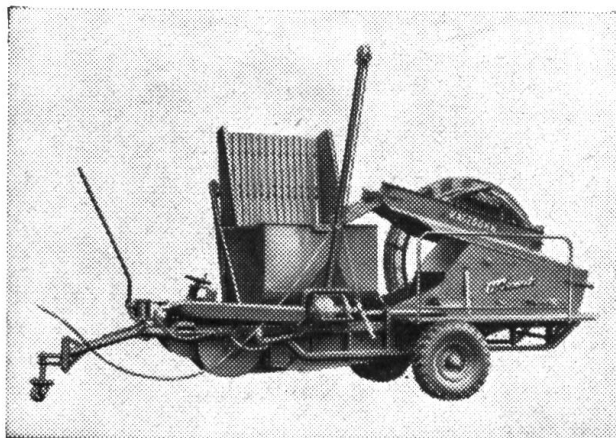
**44,7 CV au frein, et**

**41,8 CV à la prise de force**

normalisée au régime de 540 tours/minute. Ces performances furent déterminées par la station des essais pour tracteurs de Darmstadt, office préposé aux consultations techniques agricoles. Il n'y a actuellement pas d'autre tracteur sur le marché mondial qui, pour un régime de 2025 tours/minute au moteur, donne 41,8 CV à la prise de force, et **ne pèse que 1525 kg.**

**Le propriétaire de tracteur qui a de l'expérience, voit enfin réalisé le vœu qu'il formait depuis longtemps.**

**Lorsque le personnel manque . . .**



**A. Muller, Bättwil près Bâle**

Atelier de constructions mécaniques  
Tél. 061 / 83 30 37

Importateur exclusif!

Demandez catalogue, prix-courant et liste de références

vous gagnerez beaucoup par  
l'acquisition de la mer-  
veilleuse

## **Arracheuse-ramasseuse «WISENT»**

à prise de force pour trois  
vitesses.

- Trois modèles:  
avec dispositif d'ensache-  
ment latéral,  
avec plateforme ou avec  
benne
- Grande capacité de travail
- Rentrée de la récolte dans  
un minimum de temps
- Transformable dans un  
instant en arracheuse-  
aligneuse
- Egalement utilisable pour  
ramasser les betteraves

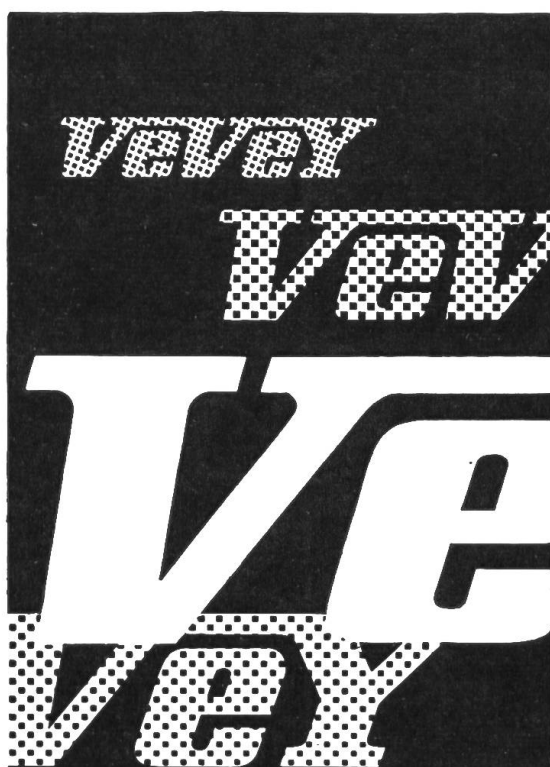
# TUFANE



**pour le défanage  
des pommes de terre**

pour la production de semenceaux  
contre l'infection des tubercules lors  
des fortes attaques de mildiou  
contre les mauvaises herbes

DR. R. MAAG S.A. DIELSDORF-ZURICH

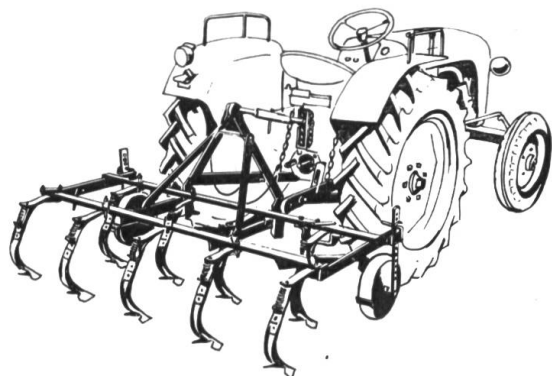


**des milliers  
utilisent ce  
tracteur...**

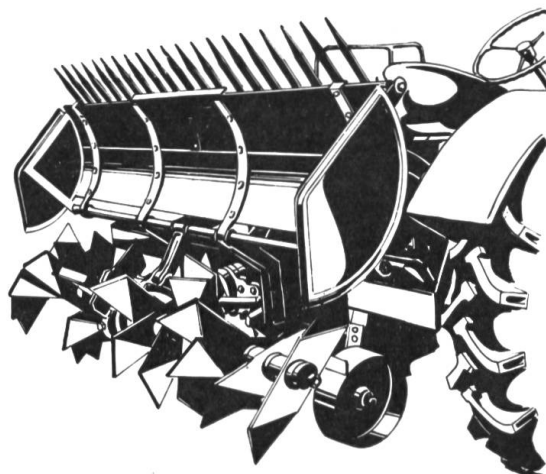
**Qu'attendez-**

**Vous?**

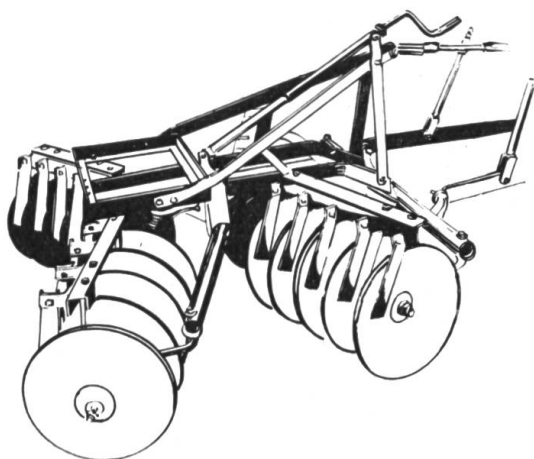
# Pour le déchaumage et la préparation du sol pour les semailles . . .



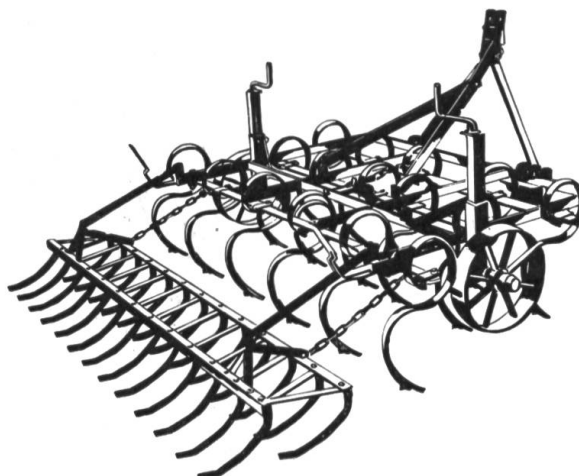
**Cultivateurs trainés et portés**



**Herses-bêches BUCHER et FAHR**  
attelage 3 points ou relevage à main,  
1,40 m et 1,80 m de largeur de travail



**Pulvérisateurs à disques trainés et portés, en différentes grandeurs**



**Vibroculteurs KONGSKILDE** pour tracteurs légers, moyens et lourds.

**COUPON**

à envoyer à

**BUCHER-GUYER**  
Niederweningen Zurich

Je désire recevoir le catalogue et le tarif des

Adresse

BG 1650